

DAS GOLD VON FELSBERG

Im Jahr 1909 wurden beim Ausbessern einer alten Weinbergmauer zwei Steinblöcke entfernt und zur Seite gelegt. Danach gerieten sie für rund ein Jahr in Vergessenheit, bis im Sommer 1910 der Gutsbesitzer die beiden Steine genauer inspizierte und glaubte, darin Gold zu sehen. Er brachte sie zu einem Goldschmied in Chur, der den Verdacht bestätigte. Einer der beiden Steinblöcke kam anschliessend ins Bündner Naturmuseum und ist heute in der Goldvitrine im 2. OG ausgestellt. (jt) //

OGGETTI DEL MNG

L'ORO DI FELSBERG

Nel 1909, durante il risanamento del vecchio muro di un vigneto, furono rimossi e messi da parte due blocchi di pietra. Questi blocchi caddero in seguito nel dimenticatoio per circa un anno, fino all'estate del 1910 quando il proprietario del terreno ispezionò più da vicino i blocchi di pietra credendo di avervi visto dell'oro. Portò i massi da un orafo a Coira, il quale confermò i suoi sospetti. Uno dei due blocchi fu trasferito poi al Museo della natura dei Grigioni e oggi è esposto nella vetrina con l'oro al secondo piano. (jt) //



OBJECTS DAL MNG

L'AUR DA FAVUGN

L'onn 1909 èn dus blocs da crappa vegnids allontanads e mess da la vart a chaschun da la reparatura d'in vegl mir da vigna. Suenten èn els ids en emblianza per var in onn, fin la stad 1910, cura ch'il possessur dal bain ha inspectà pli detagliadamain ils dus craps ed ha carti da vesair aur lien. El als ha purtà ad in aurer a Cuir che ha confermà ses suspect. In dals dus blocs da crappa è arrivà silsuenten en il Museum da la natira dal Grischun ed è oz exponì en la vitrina d'aur en il 2. plaun. (jt) //

Foto: BNM